

BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

16 december 2002

WETSONTWERP

houdende instemming met de Overeenkomst
tussen de Regering van het Koninkrijk België
en de Regering van de Republiek Suriname
inzake de instelling van luchtdiensten tussen
hun onderscheiden grondgebieden,
tussenliggende en verder gelegen punten,
en met de Bijlage, ondertekend te Brussel
op 14 december 1999

ONTWERP OVERGEZONDEN DOOR DE SENAAT

Voorgaande documenten :

2-1313 - 2002/2003 :

Nr. 1 : Wetsontwerp.

Nr. 2 : Verslag.

Handelingen van de Senaat :

12 december 2002

CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE

16 décembre 2002

PROJET DE LOI

portant assentiment à l'Accord entre
le Gouvernement du Royaume de Belgique
et le Gouvernement de la République
du Suriname relatif à la mise en place
de services aériens entre leurs territoires
respectifs, des points intermédiaires et
au-delà, et à l'Annexe, signés à Bruxelles
le 14 décembre 1999

PROJET TRANSMIS PAR LE SÉNAT

Documents précédents :

2-1313 - 2002/2003 :

N° 1 : Projet de loi.

N° 2 : Rapport.

Annales du Sénat :

12 décembre 2002

AGALEV-ECOLO	:	<i>Anders gaan leven / Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales</i>
CD&V	:	<i>Christen-Democratisch en Vlaams</i>
FN	:	<i>Front National</i>
MR	:	<i>Mouvement Réformateur</i>
PS	:	<i>Parti socialiste</i>
cdH	:	<i>Centre démocrate Humaniste</i>
SPA	:	<i>Socialistische Partij Anders</i>
VLAAMS BLOK	:	<i>Vlaams Blok</i>
VLD	:	<i>Vlaamse Liberalen en Democraten</i>
VU&ID	:	<i>Volksunie&ID21</i>

<i>Afkortingen bij de nummering van de publicaties :</i>	<i>Abréviations dans la numérotation des publications :</i>
<i>DOC 50 0000/000 : Parlementair document van de 50e zittingsperiode + basisnummer en volgnummer</i>	<i>DOC 50 0000/000 : Document parlementaire de la 50e législature, suivi du n° de base et du n° consécutif</i>
<i>QRVA : Schriftelijke Vragen en Antwoorden</i>	<i>QRVA : Questions et Réponses écrites</i>
<i>CRIV : Integraal Verslag, met links het definitieve integraal verslag en rechts het vertaald beknopt verslag van de toespraken (op wit papier, bevat ook de bijlagen)</i>	<i>CRIV : Compte Rendu Intégral, avec à gauche, le compte rendu intégral et, à droite, le compte rendu analytique traduit des interventions (sur papier blanc, avec les annexes)</i>
<i>CRIV : Voorlopige versie van het Integraal Verslag (op groen papier)</i>	<i>CRIV : Version Provisoire du Compte Rendu intégral (sur papier vert)</i>
<i>CRABV : Beknopt Verslag (op blauw papier)</i>	<i>CRABV : Compte Rendu Analytique (sur papier bleu)</i>
<i>PLEN : Plenum (witte kaft)</i>	<i>PLEN : Séance plénière (couverture blanche)</i>
<i>COM : Commissievergadering (beige kaft)</i>	<i>COM : Réunion de commission (couverture beige)</i>

<i>Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers</i>	<i>Publications officielles éditées par la Chambre des représentants</i>
<i>Bestellingen :</i>	<i>Commandes :</i>
<i>Natieplein 2</i>	<i>Place de la Nation 2</i>
<i>1008 Brussel</i>	<i>1008 Bruxelles</i>
<i>Tel. : 02/ 549 81 60</i>	<i>Tél. : 02/ 549 81 60</i>
<i>Fax : 02/549 82 74</i>	<i>Fax : 02/549 82 74</i>
<i>www.deKamer.be</i>	<i>www.laChambre.be</i>
<i>e-mail : publicaties@deKamer.be</i>	<i>e-mail : publications@laChambre.be</i>

Artikel 1

Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 77 van de Grondwet.

Art. 2

De Overeenkomst tussen de Regering van het Koninkrijk België en de Regering van de Republiek Suriname inzake de instelling van luchtdiensten tussen hun onderscheiden grondgebieden, tussenliggende en verder gelegen punten, en de Bijlage, ondertekend te Brussel op 14 december 1999, zullen volkomen gevolg hebben.

Brussel, 12 december 2002

De voorzitter van de Senaat,

Armand DE DECKER

De griffier van de Senaat,

Willy HENRARD

Article 1^{er}

La présente loi règle une matière visée à l'article 77 de la Constitution.

Art. 2

L'Accord entre le Gouvernement du Royaume de Belgique et le Gouvernement de la République du Suriname relatif à la mise en place de services aériens entre leurs territoires respectifs, des points intermédiaires et au-delà, et l'Annexe, signés à Bruxelles le 14 décembre 1999, sortiront leur plein et entier effet.

Bruxelles, le 12 décembre 2002

Le président du Sénat,

Le greffier du Sénat,